

---

**CANADIAN BROADCAST STANDARDS COUNCIL  
QUEBEC REGIONAL PANEL**

CFTM-TV (TVA) re *Tôt ou tard*

(CBSC Decision 00/01-1080)

Decided April 5, 2002

S. Gouin (Vice-Chair), S. Chamberland, R. Cohen (*ad hoc*),  
B. Guérin, T. Rajan (*ad hoc*)

Since G. Bachand, who customarily chairs this Panel, renders services to the same corporate group that owns CFTM-TV, she did not participate in this adjudication.

---

**THE FACTS**

On July 30, 2001 at 6:30 pm, as a part of its *Tôt ou tard* series, CFTM-TV broadcast a segment filmed on June 6 at the Ciné-Parc Laval in which the complainants appeared as a part of a comedic sketch. They were seated in their automobile when they were approached by Éric Salvail brandishing a tray of hot dogs and acting as a reporter inquiring into the plight of drive-in cinemas. As a part of the overall sketch, Salvail was interviewing others as well and offering a variety of services and such humorous objects (in the drive-in movie context) as car deodorizers, seat covers and mouthwash. The complainants reappeared to the sketch at a moment at which the “intrepid reporter” returned to their car to “criticize” the sound quality, suggesting that his cohort Yves Corbeil could “translate” the film for them. The complainants, smiling throughout, shook hands with M. Corbeil who was, later in the sketch, seen seated in their car.

The trouble began when the complainants apparently had a change of heart concerning their role in the sketch. For reasons that are undisclosed, perhaps related to the fact that they were not asked their permission for the broadcast of the sequences in which they were involved (their letter indicates that they were offended not to be asked to sign a waiver or even be thanked for their participation), but possibly based on other considerations, they approached Salvail before he left the drive-in to advise him that they did not wish to appear in the broadcast version of the sketch. They called the network, TVA, the next day to the same effect and, according to the text of their letter, took several additional steps to ensure that their images would not be broadcast. As noted above, despite their efforts, the broadcast of their part of the segment occurred. On August 20,

they sent their complaint to the CRTC, which, in due course, remitted it to the CBSC. The full text of that letter, together with its appendices, is reproduced in the Appendix to this decision; those parts of it which provide the details of the chronology and related matters are cited here:

Nous avons décidé par la suite qu'il était hors de question que les images où nous apparaissions soient diffusées. L'un de nous [le plaignant] est allé demander à Éric Salvail de ne pas diffuser ce qui nous concernait. M. Salvail a répondu que c'est lui qui fait le montage et que nous n'avions pas à nous inquiéter. Puis il s'est tourné pour ignorer son interlocuteur.

Le lendemain, soit le 7 juin 2001, j'ai [le plaignant] téléphoné chez TVA pour demander une seconde fois que nos images ne soient pas diffusées. Une dame de l'émission Tôt ou Tard a pris l'appel et m'a pratiquement coupé la parole pour ajouter :

***\* ...Bon...un autre qui va se plaindre au CRTC...de toute façon, ça ne sera pas diffusé, l'équipe a eu des problèmes d'éclairage. +***

Elle a ensuite dirigé l'appel vers M. [B], le producteur de l'émission Tôt ou Tard. [Le producteur] a affirmé que les images ne seraient pas diffusées, puis il a refusé de nous transmettre une confirmation par télécopieur de ce qu'il avançait. Il a ajouté :

***\* ...ça ne sera pas diffusé. Mais si s'est diffusé, tu poursuivra... +***

après quoi il a rompu la conversation promptement en fermant la ligne.

En constatant que notre demande légitime de non-diffusion des images filmées à notre sujet n'était pas prise au sérieux, nous avons tenté de contacter [le] vice-président principal chez TVA. [Le vice-président] était absent à ce moment, et son adjointe a fait retourner notre appel par [le] directeur général de JPL Production, membre du Groupe TVA. [Le directeur général] a affirmé que nous n'avions pas à nous inquiéter et que les images en question ne seraient pas diffusées. Il a demandé que l'on lui envoie notre description et celle du véhicule. Ce qui a été fait. Voir annexes. Nous y avons même joint un avis interdisant la diffusion des images qui nous concernaient. Deux copies ont été envoyées également, soit une [au vice-président] et l'autre [au producteur] et Éric Salvail.

[...]

Nous considérons que les façons de faire chez TVA et au sein de l'équipe de Tôt ou Tard contreviennent au respect de la vie privée et que nous avons été trahis et manipulés dans les faits ci-haut mentionnés. Un réseau de télédiffusion national et soit [*sic*] disant sérieux devrait respecter la vie privée des gens et agir avec éthique. Nous sommes d'avis que d'avoir diffusées nos images malgré

- l'omission de nous faire signer autorisation écrite ;
- notre demande verbale de non-diffusion auprès de M. Éric Salvail;
- notre demande verbale de non-diffusion auprès [du producteur] ;
- notre demande verbale de non-diffusion auprès [du directeur général];

- notre avis écrit interdisant la diffusion des images en question, transmis [aux vice-président, directeur général, producteur] et Éric Salvail,

mérite de sérieuses sanctions.

[English translation, added after initial publication]

We then decided that it was out of the question for the images in which we appeared to be broadcast. One of us [the complainant] went to ask Éric Salvail not to broadcast the part showing us. Mr. Salvail responded that he is the one who does the editing and we had nothing to worry about. He then turned his back and ignored me.

The next day, June 7, 2001, I [the complainant] telephoned TVA to ask a second time that our images not be broadcast. A woman from the *Tôt ou tard* show took the call and practically cut me off to say

***“...Great...another one who’s going to complain to the CRTC...in any event, it won’t be broadcast, the team had problems with the lighting.”***

She then directed the call to Mr. [B.], the producer of *Tôt ou tard*. [The producer] confirmed that the images would not be broadcast, but he refused to send us a confirmation of this by fax. He added:

***“...it won’t be broadcast. But if it airs, you’ll sue...”***

after which he promptly ended the call by hanging up.

We determined that our legitimate request to not have our images broadcast was not being taken seriously, so we tried to contact the primary vice-president at TVA. [The vice-president] was absent at the time, and the assistant had our call returned by the general manager of JPL Production, part of the TVA Group. [The general manager] confirmed that we had nothing to worry about and the images in question would not be broadcast. He asked us to send him a description of ourselves and our vehicle, which was done (see appendices).

We also attached a notice prohibiting the broadcast of our images. In fact, two copies were sent, one to [the vice-president] and the other to [the producer] and Éric Salvail.

[...]

We consider that the manner in which both TVA and the *Tôt ou tard* team behaved violated our privacy and that we were betrayed and manipulated in the above-mentioned facts. A supposedly serious national broadcasting network must respect people’s privacy and act in an ethical manner. We are of the view that broadcasting our images in spite of:

- failing to have us sign a written authorization;
- our verbal request not to broadcast made to Mr. Éric Salvail
- our verbal request not to broadcast made to [the producer];
- our verbal request not to broadcast made to [the general manager]
- our written notice prohibiting the broadcast of the images in question, sent to [the vice-president, general manager, producer] and Éric Salvail,

warrant serious sanctions.

The broadcaster's Vice-President, Programming, replied on September 20. As the parts of the letter cited here indicate (the full letter can be found in the Appendix), the broadcaster's position is that the broadcast was inadvertent. He was, on behalf of TVA, apologetic regarding the unfortunate occurrence but he underscored that "the images broadcast are not in any way, in our opinion degrading with respect to you." He also agreed, without any admission of wrongdoing on the part of the network, that those images would not be rebroadcast:

Groupe TVA inc. tient à vous réitérer ce qui vous a déjà été exprimé à plusieurs reprises tant par [le producteur] que par [le directeur général], à savoir que les images qui ont été diffusées l'ont été par inadvertance et en l'absence de mauvaise foi ou de malice de la part de Groupe TVA inc. Il s'est écoulé plusieurs semaines entre le tournage et la diffusion des images où vous apparaissez et c'est par un malheureux concours de circonstances, dû essentiellement aux vacances estivales et la présence d'équipe de remplacement pour le montage des émissions, que la séquence a été utilisée pour l'émission du 30 juillet dernier.

Dès que l'occasion s'est présentée, après la diffusion, [le producteur] et [le directeur général] se sont d'ailleurs excusés à votre endroit et nous tenons à nouveau à vous présenter toutes nos excuses pour ce malencontreux événement.

Par ailleurs, nous tenons à souligner que les images qui ont été diffusées ne sont, à notre avis, nullement dégradantes à votre endroit. Au contraire, elles démontrent bien le climat détendu et plutôt bon enfant qui régnait au moment de l'enregistrement. Le sujet de la baisse de l'achalandage dans les ciné-parcs a donné l'occasion à l'équipe de « Tôt ou Tard » de faire reportage proposant des solutions inventives et humoristiques pour augmenter la fréquentation des ciné-parcs, tel le nettoyage des pare-brise [*sic*] et même la présence d'un comédien en la personne de M. Yves Corbeil (reconnu pour prêter sa voix au doublage d'émissions et de films) et dont la narration énergique des images du film visionné en votre présence à partir de votre voiture, avait pour but de rendre le film plus intéressant et plus vivant. Ces images montrent également que vous apportez votre entière collaboration dans la bonne humeur et les rires, avec une pointe d'humour qui convient bien à ce type d'émissions estivales.

[...]

Enfin, sans admission de notre part, Groupe TVA inc. s'engage à ne pas diffuser les images de l'émission « Tôt ou Tard » où vous apparaissez, advenant rediffusion de l'émission.

[English translation, added after initial publication]

Groupe TVA Inc. reiterates what has already been explained to you multiple times by both [the producer] and [the general manager], that is that the images were broadcast inadvertently without any bad faith or malice on the part of Groupe TVA Inc. Many weeks had passed between the filming and the broadcast of the images in which you appear and it was due to an unfortunate combination of circumstances that the segment was used in the July 30 broadcast, namely due to summer vacation and the presence of a replacement team doing the editing.

As soon as possible after the broadcast, [the producer] and [the general manager] apologized to you and we again offer our apologies for this unfortunate occurrence.

Furthermore, we would like to emphasize that, in our view, the images broadcast were not in any way degrading to you. On the contrary, they clearly demonstrated the relaxed mood and “all in good fun” atmosphere at the time of filming. The subject of decreased attendance at drive-ins provided the *Tôt ou tard* team with the opportunity to do a report proposing creative and humorous solutions to increase attendance at drive-ins, such as windshield washing and even the presence of comedian Mr. Yves Corbeil (known for his voice work in dubbing film and television) to provide lively narration of the movie in your car with the goal of making the movie more interesting and vivid. The images also show you cooperating fully with your good humour and laughter, with the type of humour well-suited to these types of summer programs.

[...]

Finally, without any admission of liability, Groupe TVA Inc. commits to not broadcasting the images of *Tôt ou tard* in which you appear, in the event of a rebroadcast of the program.

## THE DECISION

The Quebec Regional Panel considered the program under the following provisions of the Canadian Association of Broadcasters (CAB) *Code of Ethics* and the Radio-Television News Directors Association of Canada (RTNDA) *Code of (Journalistic) Ethics*:

*CAB Code of Ethics*, Clause 6, paragraph 3:

It is recognized that the full, fair and proper presentation of news, opinion, comment and editorial is the prime and fundamental responsibility of the broadcast publisher.

*RTNDA Code of (Journalistic) Ethics*, Article 4:

Broadcast journalists will respect the dignity, privacy and well-being of everyone with whom they deal, and will make every effort to ensure that news gathering and reporting does not unreasonably infringe privacy except when necessary in the public interest.

The Quebec Regional Panel Adjudicators watched a tape of the challenged episode of *Tôt ou tard* and reviewed all of the correspondence. The Panel concludes that the broadcaster has breached the rights of privacy of the complainants.

### **The Special Wording Problem of Clause 6, Paragraph 3, of the *CAB Code of Ethics***

Whenever the Quebec Panel applies the wording of Clause 6, paragraph 3, of the *CAB Code of Ethics*, it is necessary to explain the discrepancy between the French and English versions in order to explain why the English wording is used in all such circumstances. In *TVA re Mongrain* (CBSC Decisions 93/94-0100, 93/94-0101, and 93/94-0102, December 6, 1995), this Panel explained:

The Quebec Regional Council notes that the French-language translation of Clause 6(3) differs somewhat from the English-language version in emphasis. The French-language text reads, “C’est un fait reconnu que la tâche première et fondamentale du radiodiffuseur est de présenter des nouvelles, des points de vue, des commentaires ou des textes éditoriaux avec exactitude, d’une manière *objective, complète et impartiale*. [Emphasis added.]” In particular, the Quebec Council members recognize that the words “full, fair and proper”, in the English version, do not correspond exactly to “d’une manière objective, complète et impartiale” in the French translation. While the English text provides no conflict between the *necessarily* subjective presentation of “opinion, editorial and comment” and “full, fair and proper”, the French text presents an impossible task to a French-language broadcaster attempting to adhere to the French-language requirements of the Clause. To provide “des points de vue, des commentaires ou des textes éditoriaux” in a “manière objective ... et impartiale” is essentially a contradiction in terms. In the opinion of the Council, it is unreasonable to expect that “points de vue” and “textes éditoriaux” be presented in an “impartial” manner, and that, by their very nature, editorial and opinion (“points de vue” and “textes éditoriaux”) are *partial*, that is, they contain some element of preference or bias. It would thus be utterly unreasonable to impose such a standard on a French-language broadcaster.

Council members attribute this difference in emphasis to the particular translator(s)’s choices in the adaptation of the English text to French. This is, after all, a case in which the English text was the original text and the French version a translation of that document. In the circumstances, while the Council believes that there may be aspects of the Clause which apply similarly to the French and English broadcasters, such as the “juste” presentation des nouvelles, des points de vue, des commentaires ou des textes éditoriaux”, those aspects which cannot be so applied must be considered in the sense in which other Regional Councils have interpreted the English-language version of the Clause. It goes without saying that Canadian broadcasters cannot be held to different levels of responsibility as a function of the language in which they broadcast.

It need not add anything to this explanation on this occasion.

### **A Brief Overview of Previous CBSC Decisions regarding Matters of Privacy**

The B.C. Regional Panel has dealt with this issue on a number of occasions. In the earliest of these, *CHBC-TV re Newscast* (CBSC Decision 93/94-0292, December 18, 1996), a news team had attempted to interview the defendant in a civil legal proceeding. As the Panel observed, “the complainant/defendant was a willing, if not blasé, participant” who, as it appeared, was willing to be interviewed on the following day. The story run was a follow-up to an earlier story (the day before) on the same matter but, on this occasion, the broadcaster also used a video clip of the defendant shot through his living room window. While the basic story, relating as it did to a judicial proceeding (which is, in the absence of a Court order to the contrary, a *public* proceeding), was incontrovertibly not an invasion of privacy, the Panel ruled that this was also the case for the video clip:

In fact, the complainant did not appear the least bit angered or concerned by the presence of the film crew on his property. He did not indicate any problem with this issue in his letter of

July 15. Nor would the Regional Council be overly sympathetic with such a concern. In their view, if news organizations were required to make an appointment every time they wanted to get a story, they would be effectively handicapped, if not muzzled. It should also be noted that, in this particular case, the broadcaster was seeking the other side of a story for which it had, until then, only obtained the plaintiff's point of view. If anything, the defendant was being given the chance to present his own perspective on the issue.

In *CHAN-TV re Newscast (Recycling Society)* (CBSC Decision 96/97-0004, March 10, 1997), the broadcaster had filmed mentally challenged employees working outdoors. The Panel concluded that there was no invasion of privacy as "there was no *identification* of the individuals whose images were briefly on camera and, second, that there was a justifiable interest in using those unidentified images to illustrate the story which the public had an interest in knowing."

In *CHBC-TV re News Item (Double Homicide)* (CBSC Decision 97/98-0008, May 20, 1998), the news report included an interview with a 16-year-old neighbour of the persons in whose house the criminal activities had occurred; the interview sparked a complaint from her parents. In general, the Panel observed:

In the case at hand, the B.C. Regional Council readily recognizes the interest of the broadcaster in visiting the area of the murders and in trying to provide for its viewers as much information as possible from persons with knowledge of the crime or the individual victims or perpetrators. In principle, therefore, the broadcaster was entitled to do what it did, including the seeking of interviews with people likely to have information on the events.

Moreover, in dealing with the individual interviewee, who, although 16, did not appear to be a child, the Panel said, with respect to the consent issue:

On the factual level, the Council considers that the daughter was always in a position to give or withhold her consent. She *knew* that she was being recorded. She was always inside the door of her house while the interviewer was outside. She could have ended the interview at any time by closing the door. There is no indication whatsoever in the video footage used in the news report that she was coerced. The Council readily concedes that she was probably inexperienced but this does not, in the Council's view, render her any different than most non-public figures *of any age* who are interviewed by the press. While some of the questioning was leading, that issue was not age-related. Nor, in the view of the Council, was the interviewee in any way compromised thereby.

The Panel then added the following points regarding the obtaining of consent in circumstances such as those that were pertinent to the reporting of the double homicide:

The Council finds that the complainant's contention that a *formal* consent from an interviewee must be obtained is, in such circumstances as are present in this case, too impractical and legalistic to be in the public interest as it would unduly impede the gathering and dissemination of news of which the public has an interest in being informed.

## **The Question of Privacy in the Case at Hand**

The foregoing decisions of the CBSC's British Columbia Regional Panel lay down a series of principles which might *appear* to be useful to the broadcaster in the present instance. They all, however, involve journalistic matters which, by their very nature, are related to the public interest and, in general, dependent upon speed, if not instantaneity, with respect to their delivery to the public. It is clear from those decisions that the Panel has assumed the existence of a public interest in the stories being told in each case. As it was pointed out in the first CHBC-TV decision, if *journalists* needed to make an appointment before dealing with matters in the public interest, they "would be effectively handicapped, if not muzzled" in the execution of their mandate. It is as clear that news is *new* and thus depends on rapid public accessibility. While this does not equate to carelessness or recklessness with the rules, it does mean that greater flexibility may occasionally be required when issues of consent are considered.

In the case at hand, none of the foregoing elements is present, as is evident on the basis of, among other things, the significant delay between the shooting of the segment on June 6 and its broadcast on July 30. This was not, admittedly, a news report. Nor did it even concern a serious public affairs issue. It was simply a humorous sketch with entertainment value, to be sure, but not of societal impact. There was not, in other words, either a public interest component or an issue of journalistic time pressure involved behind whose shield the broadcaster could protect itself and which would have required the on-screen presentation of the complainants. (The Panel nonetheless considers that the principle of respect for the rights of privacy of individuals should be understood as extending to individuals even though the form of coverage does not, strictly speaking, fall into a journalistic category.) In such circumstances, there was more than ample time, more than seven weeks, in fact, for the broadcaster to sort out its permissions and waivers. Moreover, the affected persons were extremely diligent. They took steps from the very beginning to ensure that their interview, even if *consensually granted* at the time of filming, would *not* be shown. They spoke to the "reporter" at the time. They called the broadcaster the next day. They wrote swiftly to TVA. They could not have done more. They were entitled to expect that their request would be honoured, as all in authority agreed it would be. The Panel finds the broadcaster's excuse flimsy. Its failure to respect the complainants' privacy constitutes a breach of the privacy principle exemplified in the *RTNDA Code of (Journalistic) Ethics* and constitutes an unfair and improper comment under the *CAB Code of Ethics*.

### **Broadcaster Responsiveness**

The Panel always takes the time to consider the broadcaster's responsiveness to the complainant's concerns, which is a part of each broadcaster's CBSC membership requirements. In the present matter, the broadcaster's representative has sent a long and



CFTM-TV is required to: 1) announce this decision, in the following terms, once during prime time within three days following the release of this decision and once more within seven days following the release of this decision in the time period in which *Tôt ou tard* is broadcast; 2) within fourteen days following the broadcast of the announcements, to provide written confirmation of the airing of the announcements to the complainants who filed the Ruling Request; and 3) at that time, to provide the CBSC with that written confirmation and with air check copies of the broadcasts of the two announcements which must be made by CFTM-TV.

## **ANNOUNCEMENT OF THE DECISION**

CFTM-TV is required to: 1) announce this decision, in the following terms, once during prime time within three days following the release of this decision and once more within seven days following the release of this decision in the time period in which *Tôt ou tard* is broadcast; 2) within fourteen days following the broadcast of the announcements, to provide written confirmation of the airing of the announcements to the complainants who filed the Ruling Request; and 3) at that time, to provide the CBSC with that written confirmation and with air check copies of the broadcasts of the two announcements which must be made by CFTM-TV.

The Quebec Regional Panel of the Canadian Broadcast Standards Council has found that, by broadcasting the images of two members of the public on the July 30, 2001 episode of *Tôt ou tard* without their permission, CFTM-TV has breached provisions relating to privacy exemplified in both the *CAB* and *RTNDA Codes of Ethics*. The broadcaster of the television show had ample opportunity over a period of more than seven weeks to take out the offending segment between the filming of the offending segment and the date of broadcast, which they failed to do despite reasonable and timely requests on the part of the complainants.

*This decision is a public document upon its release by the Canadian Broadcast Standards Council.*

---

## ANNEXE

### Dossier du CCNR 00/01-1080 CFTM-TV (TVA) concernant « *Tôt ou tard* »

---

#### I. La plainte

Le 20 août 2001, les plaignants ont envoyé par télécopieur la lettre suivante au CRTC, qui l'a acheminée au CCNR :

Objet: **Plainte contre le Groupe TVA et l'équipe de l'émission Tôt ou Tard**

Nous aimerions par la présente porter plainte contre le **Groupe TVA** et l'équipe de l'émission **Tôt ou Tard** (actuellement diffusée à TVA, du lundi au vendredi de 18h30 à 19h00 et de 22h30 à 23h00) pour les motifs suivants, soit:

1. avoir agi selon un comportement et une attitude qui contreviennent au respect de la vie privée des gens (nous dans ce cas-ci);
2. n'avoir pas respecté nos demandes de non-diffusion d'images tournées par l'équipe de Tôt ou Tard sur lesquelles nous apparaissions.

#### 1. Le comportement et l'attitude de TVA qui contreviennent au respect de la vie privée

Le 6 juin dernier, nous nous rendions au **Ciné-parc Laval**. Or voilà que vers 20h00, une équipe de l'émission **Tôt ou Tard** s'est approchée de nous et, en nous prenant par surprise, s'est mise à nous filmer, sans toutefois nous avoir demandé notre avis et nous avoir annoncé ce à quoi nous devons nous attendre. Nous ne savions pas non plus si c'était du direct ou pour diffusion ultérieure. C'est Éric Salvail qui agissait à titre de reporter. M. Yves Corbeil est intervenu à un certain moment et il s'est carrément installé dans notre véhicule. À la fin du tournage (une quinzaine de minutes), aucun membre de l'équipe n'a vu à nous demander notre autorisation pour la diffusion des images tournées précédemment, ni par écrit, ni de façon verbale. Pas même un remerciement.

Nous avons décidé par la suite qu'il était hors de question que les images où nous apparaissions soient diffusées. L'un de nous [le plaignant] est allé demander à Éric Salvail de ne pas diffuser ce qui nous concernait. M. Salvail a répondu que c'est lui qui fait le montage et que nous n'avions pas à nous inquiéter. Puis il s'est tourné pour ignorer son interlocuteur.

Le lendemain, soit le 7 juin 2001, j'ai [le plaignant] téléphoné chez TVA pour demander une seconde fois que nos images ne soient pas diffusées. Une dame de l'émission Tôt ou Tard a pris l'appel et m'a pratiquement coupé la parole pour ajouter :

***« ...Bon...un autre qui va se plaindre au CRTC...de toute façon, ça ne sera pas diffusé, l'équipe a eu des problèmes d'éclairage. »***

Elle a ensuite dirigé l'appel vers M. [B], le producteur de l'émission Tôt ou Tard. [Le producteur] a affirmé que les images ne seraient pas diffusées, puis il a refusé de nous transmettre une confirmation par télécopieur de ce qu'il avançait. Il a ajouté :

***« ...ça ne sera pas diffusé. Mais si s'est diffusé, tu poursuivra... »***

après quoi il a rompu la conversation promptement en fermant la ligne.

En constatant que notre demande légitime de non-diffusion des images filmées à notre sujet n'était pas prise au sérieux, nous avons tenté de contacter [le] vice-président principal chez TVA. [Le vice-président] était absent à ce moment, et son adjointe a fait retourner notre appel par [le] directeur général de JPL Production, membre du Groupe TVA. [Le directeur général] a affirmé que nous n'avions pas à nous inquiéter et que les images en question ne seraient pas diffusées. Il a demandé que l'on lui envoie notre description et celle du véhicule. Ce qui a été fait. Voir annexes. Nous y avons même joint un avis interdisant la diffusion des images qui nous concernaient. Deux copies ont été envoyées également, soit une [au vice-président] et l'autre à MM. [le producteur] et Éric Salvail.

## **2. Le non respect de nos demandes de non-diffusion d'images vidéo sur lesquelles nous apparaissions.**

Or voilà que le 30 juillet 2001 dernier, les images où nous apparaissions ont été diffusées vers 18h45 dans le cadre de l'émission Tôt ou Tard, soit dans la portion de l'émission diffusée entre 18h30 et 19h00. J'en ai été témoin [le plaignant], du moins j'ai par hasard visionné une partie du reportage durant laquelle nos images ont été diffusées. Quelques-uns de nos amis les ont vues aussi et nous en ont fait part. Cependant, nous n'avions pas été consulté pour l'approbation du montage diffusé et personne n'a pris soin de nous demander notre autorisation, comme nous le demandions dans l'avis transmis le 8 juin 2001 dernier.

Le lendemain, nous avons tenté de rejoindre [le vice-président] pour lui faire part de ce qui s'était passé. Il était toujours absent. C'est [le producteur] qui nous a retourné l'appel en s'excusant, lui qui venait de passé du « tu » au « vous ». Malheureusement, le mal était fait. [Le producteur] a refusé de nous fournir une copie du reportage dans lequel nos images avaient été insérées sans notre consentement et contrairement à notre volonté.

Nous considérons que les façons de faire chez TVA et au sein de l'équipe de Tôt ou Tard contreviennent au respect de la vie privée et que nous avons été trahis et manipulés dans les faits ci-haut mentionnés. Un réseau de télédiffusion national et soit disant sérieux devrait respecter la vie privée des gens et agir avec éthique. Nous sommes d'avis que d'avoir diffusées nos images malgré

- l'omission de nous faire signer autorisation écrite ;
  - notre demande verbale de non-diffusion auprès de M. Éric Salvail;
  - notre demande verbale de non-diffusion auprès [du producteur];
  - notre demande verbale de non-diffusion auprès [du directeur général];
  - notre avis écrit interdisant la diffusion des images en question, transmis à MM. [le vice-président], [le directeur général], [le producteur] et Éric Salvail,
- mérite de sérieuses sanctions.

Nous affirmons que les faits rapportés précédemment sont véridiques et exacts.

Dans l'attente d'une réponse à la présente plainte, nous vous prions d'agréer l'expression de notre plus grand respect.

Pièces jointes: · lettre [au directeur général]  
 · avis légal interdisant la diffusion de nos images  
 · confirmations d'envois par télécopieur

### **Annexe 1**

Lettre transmise [au directeur général]

#### **Objet: Refus de diffusion**

Comme je vous l'expliquais au téléphone hier après-midi, une équipe de l'émission Tôt ou Tard diffusée à TVA nous ont filmé, [le plaignants] vers 20h00 le 6 juin 2001 au Cinéparc Laval. C'est M. Éric Salvail qui agissait à titre de reporter. M. Yves Corbeil est même intervenu à un moment donné.

Cependant, l'équipe nous ont pris par surprise sans nous avoir demandé notre avis ou notre autorisation. Difficile pour nous de réagir à ce moment. À la fin du tournage, aucun membre de l'équipe a vu à nous demander notre autorisation pour la diffusion des images tournées précédemment, ni par écrit, ni de façon verbale.

Or voilà, après quelques minutes de réflexion, nous avons [les plaignants] conclu qu'il pourrait être compromettant pour nous que ces images soient diffusées à la télévision, pour des raisons personnelles. J'en ai fait part en personne à Éric Salvail (le reporter). Le lendemain, j'ai contacté [le] producteur de l'émission Tôt ou Tard, de façon à confirmer que nos images ne soient pas diffusées. Il m'a répondu :

*« ...ça ne sera pas diffusé. Mais si c'est diffusé, vous nous poursuivrez... »*

Je lui ai demandé ensuite de me faxer une confirmation comme quoi les images en question ne seraient pas diffusées, pour me faire répondre qu'il ne ferait jamais ça.

C'est bien de faire de la télévision, mais en faire aux dépens des gens c'est plutôt inacceptable et insultant. [Le producteur] est bien libre d'être arrogant avec moi ou d'autres de ses téléspectateurs, mais irait-il jusqu'à brimer nos droits et libertés ? Je peux vous dire, M. [le directeur général], que si MM. [le producteur] et Salvail se permettent de diffuser même une seule image qui nous concernent sans une autorisation écrite de notre part, c'est bien clair que nous intenterons des poursuites légales et avec un très grand plaisir. Le **CRTC** et le **Conseil Canadien des Normes de la Radio et de la Télévision** seraient probablement très intéressés à intervenir dans le dossier.

Heureusement, vous avez été très sympathique à notre cause au téléphone hier et vous m'avez rassuré grandement en me disant que vous feriez en sorte que les images en question ne soient pas diffusées par qui que ce soit. Je suis convaincu que ça ne doit pas être pratique courante dans votre entreprise que de voir des équipes de tournage de production adopter de tels comportements.

Dans les circonstances, j'aimerais que l'avis ci-joint soit pris au sérieux par TVA, JPL Productions, [le producteur] et M. Éric Salvail.

Pour des fins d'identification, nous étions installés dans une automobile de marque [xx], de couleur argent métallique, équipée d'un support à vélo Thule. [La plaignante] portait un chandail bleu, des pantalons noirs. Moi [le plaignant] je portais une chemise ouverte beige par-dessus un chandail à manches courtes blanc. Nous étions à l'écran 4.

Je vous remercie de la sympathie que vous m'avez exprimé hier et je vous prie d'aggréer, M. [le directeur général], l'expression de mon plus grand respect.

## **Annexe 2**

Avis interdisant la diffusion de nos images

### **Avis**

J'interdis à **JPL Production**, au **Groupe TVA**, à **M. [le producteur]** et **M. Éric Salvail** de diffuser de façon complète ou partielle les images qui ont été filmées le 6 juin 2001 vers 20h00, soient :

- les images où j'apparais [le plaignant] ;
- les images où [la plaignante] apparaît ;
- et
- toutes les images qui ont été filmées à l'intérieur et à l'extérieur de mon véhicule,

sans approbation ET autorisation écrite de ma part et celle de [la plaignante].

Pour des fins d'identification, nous étions installés dans une automobile de marque [xx], de couleur argent métallique, équipée d'un support à vélo Thule. [La plaignante] portait un chandail bleu, des pantalons noirs. Moi [le plaignant] je portais une chemise ouverte beige par-dessus un chandail à manches courtes blanc. Nous étions à l'écran 4.

Dans le cas où cet avis ne serait pas respecté, je me verrais l'obligation d'intenter des poursuites légales contre les parties ci-haut mentionnées, en plus de porter plainte officielle au **CRTC** et au **Conseil Canadien des Normes de la Radio et de la Télévision**.

### **Annexe 3**

Confirmation de transmission par télécopieur

[Il y a trois confirmations de transmissions :

- une [au] directeur général, JPL Productions, transmis le 8 juin à 16h03
- une [au] vice-président principal, TVA, transmis le 8 juin à 16h05
- une à MM. [le producteur] et Éric Salvail, *Émission Tôt ou Tard*, transmis le 8 juin à 16h10]

## **II. La réponse du radiodiffuseur**

Le Vice-président principal, programmation a répondu aux plaignants le 20 septembre 2001 avec la lettre suivante :

Nous avons reçu une copie d'une demande que vous avez adressée au CRTC le 20 août 2001 et qui nous a été acheminée par le Conseil canadien des normes de la radiotélévision (CCNR) le 30 août dernier.

Dans votre demande, vous indiquez que le 6 juin dernier, alors que vous vous trouviez au Ciné-Parc Laval, l'équipe de l'émission « Tôt ou Tard » s'est approchée de votre voiture et s'est mise à vous filmer sans toutefois vous avoir demandé votre permission. M. Éric Salvail agissait alors à titre de reporter et M. Yves Corbeil est intervenu à un certain moment, en s'installant dans votre voiture. Après le tournage, vous indiquez avoir demandé à M. Salvail de ne pas diffuser les images, puis par la suite, dans les jours qui ont suivi le tournage, vous avez adressé la même demande [au] producteur de l'émission « Tôt ou Tard » et [au] directeur général de JPL Production inc. Vous rapportez également que ces images ont été diffusées le 30 juillet 2001 vers 18h45 dans le cadre de l'émission « Tôt ou Tard ».

Groupe TVA inc. tient à vous réitérer ce qui vous a déjà été exprimé à plusieurs reprises tant par [le producteur] que par [le directeur général], à savoir que les images qui ont été

diffusées l'ont été par inadvertance et en l'absence de mauvaise foi ou de malice de la part de Groupe TVA inc. Il s'est écoulé plusieurs semaines entre le tournage et la diffusion des images où vous apparaissez et c'est par un malheureux concours de circonstances, dû essentiellement aux vacances estivales et la présence d'équipe de remplacement pour le montage des émissions, que la séquence a été utilisée pour l'émission du 30 juillet dernier.

Dès que l'occasion s'est présentée, après la diffusion, [le producteur] et [le directeur général] se sont d'ailleurs excusés à votre endroit et nous tenons à nouveau à vous présenter toutes nos excuses pour ce malencontreux événement.

Par ailleurs, nous tenons à souligner que les images qui ont été diffusées ne sont, à notre avis, nullement dégradantes à votre endroit. Au contraire, elles démontrent bien le climat détendu et plutôt bon enfant qui régnait au moment de l'enregistrement. Le sujet de la baisse de l'achalandage dans les ciné-parcs a donné l'occasion à l'équipe de « Tôt ou Tard » de faire reportage proposant des solutions inventives et humoristiques pour augmenter la fréquentation des ciné-parcs, tel le nettoyage des pare-brise [*sic*] et même la présence d'un comédien en la personne de M. Yves Corbeil (reconnu pour prêter sa voix au doublage d'émissions et de films) et dont la narration énergique des images du film visionné en votre présence à partir de votre voiture, avait pour but de rendre le film plus intéressant et plus vivant. Ces images montrent également que vous apportez votre entière collaboration dans la bonne humeur et les rires, avec une pointe d'humour qui convient bien à ce type d'émissions estivales.

Groupe TVA inc. est un réseau national de télévision compétent et sérieux, qui agit avec professionnalisme et dans la poursuite de ses objectifs, qui sont de produire et de diffuser des émissions de qualité, à la fois divertissante et adaptée aux goûts de ses téléspectateurs et ce, dans le respect des individus. Nous comprenons cependant que vous ayez pu être frustrés par la tournure des événements et en sommes sincèrement désolés.

Enfin, sans admission de notre part, Groupe TVA inc. s'engage à ne pas diffuser les images de l'émission « Tôt ou Tard » où vous apparaissez, advenant rediffusion de l'émission.

Espérant le tout conforme, veuillez agréer, [les plaignants], l'expression de nos sentiments les meilleurs.